CYBEX Industrial Ltd.
1/F. Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Hong Kong

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com

C223_677-2_01B

CYBEX PALLAS 2-fix | ECE R44/04, Gr I – ca. 9M–4Y (9-18kg/20-40lbs) |

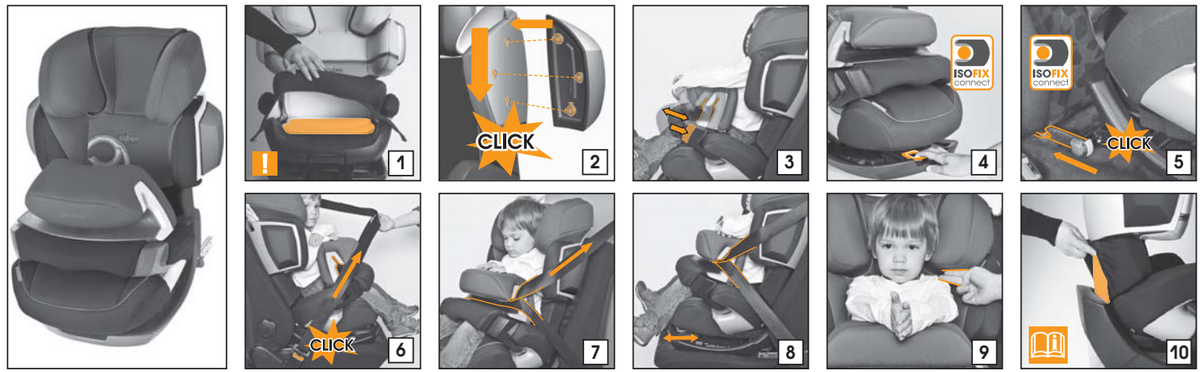
CYBEX SOLUTION X2-fix | ECE R44/04, Gr II/III – ca. 3–12Y (15-36kg/33–79lbs) |

CYBEX PALLAS 2-FIX
USER GUIDE

DK / FI / SE / NO / RU / PL / CZ / EN / TR

DK – Gruppe I (9-18 kg) / FI – Ryhmä I (9–18 kg) / SE – Grupp I (9-18 kg) / NO – Gruppe I (9–18 kg) / RU – Группа I (9-18 кг) /
PL – Grupa I (9-18 kg) / CZ – Skupina I (9-18kg) / EN – Group I (9-18 kg) / TR – Grup I (9-18 kg)

DK – Kort vejledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning / RU – короткое руководство /
PL – Instrukcja skrócona / CZ – krátké instrukce / EN – Short manual / TR – Kısa bilgi



DK Advarsel! Denne korte vejledning giver et hurtigt overblik. For at opnå maksimal beskyttelse og komfort for barnet er det vigtigt at læse og følge hele brugervejledningen omhyggeligt.

FI Varoitus! Tämä lyhyt käyttöopas toimii ainoastaan tiivistelmänä. Istuimen turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti läpi ja noudatat oppaassa annettuja ohjeita.

SE Varning! Denna kortversion är bara en sammanfattning. För att säkerställa maximal säkerhet och komfort för barnet är det mycket viktigt att du läser igenom och följer hela bruksanvisningen noga.

NO Advarsel! Denne hurtigveiledningen er bare ment å gi en oversikt. For maksimal beskyttelse og best mulig komfort for barnet, er det viktig at du leser og følger anvisningene i den fullstendige bruksanvisningen.

DK – Gruppe II/III (15-36 kg) / FI – Ryhmä II ja III (15–36 kg) / SE – Grupp II/III (15-36 kg) / NO – Gruppe II/III (15–36 kg) /
RU – Группа II / III (15-36 кг) / PL – Grupa II/III (15-36 kg) / CZ – Skupina II/III (15-36kg) / EN – Group II / III (15-36 kg) / TR – Grup II/III (15-36 kg)

DK – Kort vejledning / FI – Lyhyt käyttöopas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning / RU – короткое руководство /
PL – Instrukcja skrócona / CZ – krátké instrukce / EN – Short manual / TR – Kısa bilgi

RU Внимание! Представленное краткое руководство содержит общие сведения. Для обеспечения максимальной защиты и комфорта вашего ребенка необходимо тщательно ознакомиться и следовать полной версии руководства по эксплуатации.

PL Ostrzeżenie! Instrukcja ta jest tylko obrazkowym streszczeniem. Aby zagwarantować swojemu dziecku maksymalne bezpieczeństwo i wygodę, należy uważnie przeczytać całą instrukcję.

CZ Varování! Tyto krátké instrukce slouží pouze jako přehled. Pro maximální ochranu a pohodlí dítěte je nezbytné si důkladně přečíst celý návod k použití a řídit se jím.

EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

TR Uyarı: Bu kısa kılavuz bir özet niteliğindedir. Çocuğunuzun maksimum güvenlik ve konforu için, ürün kullanım kılavuzunu okumanızı ve yazılanları uygulamanızı öneririz.

Vážený zákazníku!

VELMI DĚKUJEME ZA VAŠE ROZHODNUTÍ KOUPIT SI AUTOSEDAČKU CYBEX PALLAS 2-FIX.
UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE V PRŮBĚHU VÝVOJE CYBEX PALLAS 2-FIX JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, POHODLÍ A PŘÁTELSKÝ POSTOJ UŽIVATELE. VÝROBEK JE VYROBEN ZA SPECIÁLNÍHO DOHLEDU KVALITY A VYHOVUJE NEJPŘÍSNĚJŠÍM POŽADAVKŮM NA BEZPEČNOST.

Dear Customer!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS 2-FIX.
WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS 2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

Değerli Kullanıcı,

CYBEX'I VE CYBEX PALLAS 2-FIX MODELIMIZI SEÇTIĞINIZ IÇIN TEŞEKKÜR EDERIZ.
ÜRÜNÜN TASARIM VE ÜRETIMINDE, GÜVENLIK, KONFOR VE KULLANIM KOLAYLIĞININ EN ÖN PLANDA TUTULDUĞUNUN ALTINI ÇIZMEK ISTERIZ. BU ÜRÜN ÖZEL KALITE PROSEDÜRLERI GÖZETIMINDE, EN SIKI GÜVENLIK STANDARTLARINI KARŞILAYACAK ŞEKILDE ÜRETILMIŞTIR.

CYBEX PALLAS 2-FIX DĚTSKÁ AUTOSEDAČKA
Výškově nastavitelná autosedačka s nastavitelnou opěrkou hlavy s přestavitelným základním rámem a nastavitelným pultem.
Doporučeno pro:
Věk: ca. od 9 měsíců do 4 let
Váha: 9-18 kg.
Určeno pro automobilová sedadla vybavená samonavíjecím 3-bodovým pásem
Schváleno:
ECE R44/04,
CYBEX PALLAS 2-fix - Skupina I 9-18kg,
CYBEX SOLUTION X2-fix - Skupina II/III 15-36 kg

CYBEX PALLAS 2-fix CHILD RESTRAINT SYSTEM
Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable main frame with an adjustable crash pillow.
Recommended for:
Age: Approximately 9 months to 4 years
Weight: 9 to 18 kg
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt
Homologation:
ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS 2-fix - Group I, 9 to 18 kg
CYBEX SOLUTION X2-fix - Group II/III, 15 to 36 kg

CYBEX PALLAS 2-fix ÇOCUK OTO GUVENLIK KOLTUGU
Sırtlık ve kafalıklı ayarlanabilir koltuk, ayarlanabilir güvenlik yastığına sahiptir.
UYGUNLUK:
Yaş: 9 aydan 4 yıla kadar.
Ağırlık: 9-18 kg.
3 noktadan bağlantılı emniyet kemerine sahip araçlarda kullanılır.
HOMOLOGASYON
ECE R44/04,
CYBEX PALLAS 2-fix- Group I, 9-18 kg.
CYBEX SOLUTION X2-fix - Group II /III, 15-36 kg.

05/2011

CZ

Varování! Pro řádnou ochranu dítěte je nutné používat a instalovat autosedačku CYBEX PALLAS 2-fix podle pokynů v této příručce.
Upozornění! Mějte tento návod na obsluhu vždy v dosahu,nejlépe pod elastickým potahem na zadní části opěrky.

OBSAH

KRÁTKÝ NÁVOD PRO ECE SKUPINU I 1
KRÁTKÝ NÁVOD PRO ECE SKUPINU II/III 2
SCHVÁLENO 57
PRVNÍ INSTALACE 59
SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU 59
UPEVNĚNÍ SEDAČKY DO AUTOMOBILU POMOCÍ ISOFIX-SYSTÉMU 61
VYMONTOVÁNÍ AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX 63
ZAJIŠTĚNÍ AUTOSEDAČKY V AUTĚ 63
UZPŮSOBENÍ SEDAČKY VELIKOSTI TĚLA DÍTĚTE 65
VYJMUTÍ VLOŽKY SEDÁKU 65
NASTAVENÍ PŘEDNÍHO PULTU - ECE SKUPINA I (9-18 KG) 65
SEDÍCÍ A LEŽÍCÍ POZICE - ECE SKUPINA I (9-18 KG) 67
POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY 67
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE - S PŘEDNÍM PULTEM - ECE SKUPINA I (9-18 KG) 69
PŘESTAVENÍ ZE ECE SKUPINY I (9-18 KG) NA ECE SKUPINU II/III (15-36 KG) 69
NASTAVENÍ ISOFIX-DRŽÁKŮ 71
PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE VE ECE SKUPINĚ II/III (15-36 KG) 73
JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO? 73
PÉČE O VÝROBEK 75
ODSTRANĚNÍ POTAHU 75
ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDACÍ ČÁSTI AUTOSEDAČKY 75
ČIŠTĚNÍ 75
CHOVÁNÍ PO NEHODĚ 77
TRVANLIVOST VÝROBKU 77
LIKVIDACE 77
ZÁRUKA 79

EN

Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the CYBEX Pallas 2-fix according to the instructions in this user guide.
Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).

CONTENTS

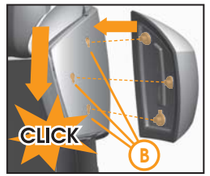
SHORT MANUAL GROUP I 1
SHORT MANUAL GROUP II/III 2
HOMOLOGATION 57
FIRST INSTALLATION 60
THE BEST POSITION IN THE CAR 60
INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM 62
REMOVING THE CYBEX Pallas 2-fix 64
SECURING THE CHILD 64
ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE 66
REMOVING THE BOOSTER INLAY 66
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP I (9-18 KG) 66
SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP I (9-18 KG) 68
RECLINING HEADREST 68
SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP I (9-18 KG) 70
SWITCHING FROM ECE GROUP I (9-18kg) TO ECE GROUP II/III (15-36kg) 70
ISOFIX-CONNECT MODIFICATION 72
SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP II/III (15-36 KG) 74
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? 74
PRODUCT CARE 76
REMOVING THE COVER 76
REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST 76
CLEANING 76
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT 78
DURABILITY OF THE PRODUCT 78
DISPOSAL 78
WARRANTY 80

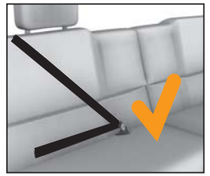
TR

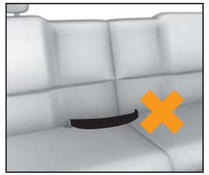
Uyarı: Çocuğunuzun maksimum güvenliği için, CYBEX PALLAS 2-fix'i bu kılavuzdaki talimatlara göre kullanmanız gerekmektedir
Not: Lutfen bu kılavuzu daha sonra başvurabilmek amacıyla saklayınız. (sırtlığın arkasındaki cep bu amaca uygundur.)

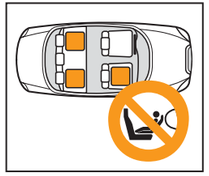
İÇİNDEKİLER:

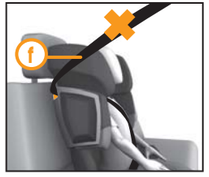
ÖZET GRUP I 1
ÖZET GRUP II/III 2
HOMOLOGASYON 57
ARAÇ İÇİ İDEAL POZİSYON 60
İLK KURULUM 60
KOLTUGUN ISOFIX BAGLANTI SISTEMI İLE KURULUMU 62
CYBEX PALLAS 2-FIX'IN SOKUMU 64
ÇOCUĞUN BAĞLANMASI 64
VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLANMASI 66
KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI 66
GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI- ECE GRUP I (9-18 KG) 66
OTURMA VE YATAR POZİSYON - ECE GRUP I (9-18 KG) 68
EĞİM AYARLI KAFALIK 68
GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP I (9-18) 70
ECE GRUP I (9-18 KG) DEN ECE GRUP II/III'E (15-36 KG) GEÇİŞ 70
ISOFIX BAGLANTI AYARI 72
GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAGLANTI - ECE GRUP II/III (15-36 KG) 74
ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI? 74
ÜRÜN BAKIMI 76
KILIFIN SÖKÜLMESİ 76
KOLTUK KILIFININ SIRTLIKTAN SÖKÜLMESİ 76
TEMİZLEME 76
KAZADAN SONRA YAPILACAKLAR 78
ÜRÜNÜNÜN ÖMRÜ 78
ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ 78
GARANTİ 80











PRVNÍ INSTALACE

Nasaďte lineární boční ochranný systém (L.S.P. systém) na obou stranách do montážních otvorů (B), pak jej zatlačte směrem dolů, až dojde k jeho zajištění.

SPRÁVNÁ POLOHA V AUTOMOBILU

Autosedačka CYBEX PALLAS 2-fix může být použita na všech sedadlech s tříbodovým automatickým bezpečnostním pásem určeným pro použití dospělými osobami.

Varování! Sedačku nemůžete používat s dvoubodovým pásem nebo břišním bezpečnostním pásem. Při zajištění dítěte dvoubodovým pásem by dítě mohlo utrpět smrtelné zranění v případě nehody.

Dodatečné upínání pomocí ISOFIX-CONNECT zajišťovacích ramen (o) probíhá prostřednictvím „semi universál" povolení. To znamená, že tyto sedačky lze používat pouze ve vozidlech uvedených v příloze.Tato typová listina bude průběžně doplňována.Aktuální verzi obdržíte přímo u naší firmy, nebo na www.cybex-online.com. Ve výjimečných případech může být dětská autosedačka použita i na předním sedadle spolujezdce.

V takových případech berte na vědomí následující:

- V automobilech s bezpečnostním vakem byste měli posunout sedadlo spolucestujícího co nejvíce dozadu. Ujistěte se prosím, že horní bod bezpečnostního pásu vozidla zůstane za vedením pásu sedačky.
- Musíte se držet doporučení výrobce vozidla.

Varování! Bezpečnostní pás (f) se musí pohybovat diagonálně zezadu a nesmí nikdy vést dopředu k hornímu bodu pásu předního sedadla vozidla. Jestliže nejste schopni ho nastavit například posunutím sedadla dopředu nebo použitím sedačky na jiném sedadle v automobilu, potom dětská bezpečnostní sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Zavazadla nebo jiné předměty ve vozidle, které mohou způsobit zranění při nehodě, musí být vždy řádně upevněny.

Upozornění! Na sedadla vozidel, která jsou uspořádány příčně ke směru jízdy, je použití autosedačky zakázáno. Na sedadla proti směru jízdy vozidla, jaká jsou např. v dodávce nebo minibusu, je použití povoleno pouze za předpokladu, že sedadlo je certifikováno pro přepravu dospělých osob. Je třeba připomenout, že opěrky hlavy na sedadlech proti směru jízdy nesmí být odstraněna! Dětská autosedačka musí být vždy připevněna pásem vozidla, i když není obsazena dítětem. Při nouzovém brzdění nebo při nárazu může neupevněná autosedačka zranit ostatní cestující.

Upozornění! Nikdy prosím nenechávejte své dítě samotné v automobilu.

FIRST INSTALLATION

Insert the Linear Side-impact Protection (L.S.P. System) pads on both sides into the mounting holes (B), then push down until they click into place.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX Pallas 2-fix can be used without ISOFIX-CONNECT on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

When installing the CYBEX Pallas 2-fix with ISOFIX-CONNECT system (o), the child seat falls into the "semi-universal" admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. The list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.cybexonline. com.

Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

- In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back und must never lead to the front upper belt point of the seat in your vehicle. Should you be unable to adjust this, for example by pushing the seat to the front or by using the child seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

İLK KURULUM

Her iki yandaki 'Yan darbe koruma' (Linear Side Impact Protection-LSP System) pedlerini montaj yuvalarına (z) takın ve klik sesi duyana kadar aşağı itin.

ARAÇ İÇİNDEKİ İDEAL POZİSYON

CYBEX PALLAS 2-fix üç noktadan emniyet kemeri sistemine sahip tüm araçlara, ISOFIX bağlantısı kullanılmadan da sabitlenebilir.

Uyarı: CYBEX PALLAS 2-fix'i iki noktadan bağlantılı bir emniyet kemeri ile kullanmayın.

CYBEX PALLAS 2-fix koltuğunuz, ISOFIX bağlantı sistemi ile sadece uygun donanıma sahip araçlara monte edilebilir. Aracınızın ISOFIX`e uygun donanıma sahip olup olmadığını, www.cybex-online.com adresindeki güncel listeden öğrenebilirsiniz.

Çocuk oto koltuğunun yolcu koltuğuna yerleştirilebileceği istisnai durumlar aşağıda belirtilmiştir.

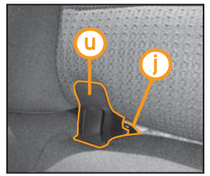
- Airbagli araçlarda yolcu koltuğunu mümkün olduğu kadar geriye itiniz. Aracınızın emniyet kemerinin, çocuk koltuğunun emniyet kemerinin gerisinde kalmasına dikkat ediniz.
- Araç üreticisinin kullanım talimatlarına uyunuz.

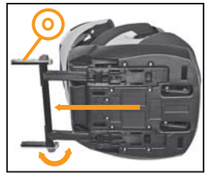
Uyarı! Koltuk kemeri (f) çapraz olarak arkadan gelmelidir ve ön koltugun üst kemer noktasından öne geçmemelidir. Bu ayar koltuğu öne çekmenize veya başka bir koltuğu denemenize rağmen düzgün yapılamıyorsa, koltuk bu araç için uygun değil demektir.

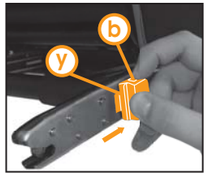
Bavul çanta gibi kaza anında yerinden fırlayarak hasara yol açabilecek eşyalar her zaman güvenli şekilde sabitlenmelidir.

Uyarı! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın dönüş yönüne ters konumlanmış yetişkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabilir. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, arabanın koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanım dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir.

Dikkat! Çocugunuzu hiç bir zaman araç içinde gözetimsiz bırakmayınız.







PŘIPEVNĚTE AUTOSEDAČKU PROSTŘEDNICTVÍM X-FIX DRŽÁKŮ.

Prostřednictvím X-fix držáků můžete upevnit autosedačku pevně ve vašem vozidle a tím přispět ke zvýšené bezpečnosti Vašeho dítěte. Vaše dítě bude i nadále připevněno pomocí 3-bodového pásu automobilu.

– Nasaďte přiložené zaváděcí pomocné otvory na ISOFIX spony automobilu pro snadnější montáž autosedačky.

Upozornění! ISOFIX-bezpečnostní úchyty vozidla (j) jsou dvě kovové spony, které naleznete mezi opěradlem a sedadlem vozidla. Případně si můžete při hledání pomoci návodem k použití vašeho vozidla.

– Uvolněte ISOFIX-pojistky (c) na spodní straně autosedačky.
– Vytáhněte ISOFIX držáky (w) směrem ven ze sedačky.
– Otočte držáky o 180°,až jsou nastaveny správně pro připevnění.

Pozor! Zkontrolujte nejdříve, že obě zelené pojistky (b) na ISOFIX držácích nejsou vidět. Vytáhněte držáky (o) pomocí zmáčknutí zelené pojistky směrem ven. Nasaďte tyt držáky na úchyty vozidla.

– Nasaďte oba držáky autosedačky (o) do pomocných zaváděcích otvorů až uslyšíte slyšitelné zaklapnutí do držáků ISOFIX automobilu (i).
– Zkontrolujte, že autosedačka je správně připevněna a zajištěna, tak, že ji zkusíte zatáhnout směrem dopředu.
– Nyní musí být obě zelené pojistky správně zajištěny a být viditelné z červeného podkladu úchytů (y).
– Pomocí X-fix pojistky (c) na spodní straně autosedačky můžete nyní nastavit správnou pozici autosedačky ve vozidle.

Důležité! Připevněte nyní nálepku „Autosedačka ve vozidle".

– Nyní můžete Vaše dítě připevnit do autosedačky viz. „připevnění dítěte".

INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM

The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the CYBEX Pallas 2-fix tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's three-point belt.

– Connect the two enclosed ISOFIX-CONNECT guides (u) (longer parts pointing upward) with the ISOFIX anchorage points (j). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (j) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

– Pull the adjusting handle (c), located under the seat cushion (d) on main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix.
– Pull the connectors (o) as far out as they will go.
– Rotate the connectors (o) by 180° until they point into the direction of the ISOFIX-CONNECT guides (u).

Note! Make sure that the two green security buttons (b) of the connectors (o) are not sticking out. If necessary, release them by pushing and pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

– Push both of the connectors (o) into the ISOFIX-CONNECT guides (u) until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (j).
– Make sure that the CYBEX Pallas 2-fix is connected properly by trying to pull the child seat out.
– The green security buttons (b) have to be clearly visible on both sides and must stick out of the red release buttons (y).
– With the adjusting handle (c), located on the main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix, you can now adjust the position of the child seat.

Note! For additional information please refer to the section "SECURING THE CHILD".

– You can now buckle up the child. Please refer to section "SECURING WITH SAFETY CUSHION".

ÇOCUK OTO KOLTUGUNUN ISOFIX BAGLANTILARI ILE SABİTLENMESİ

CYBEX PALLAS 2-fix koltuğunuzu aracınıza sıkıca sabitleyen ISOFIX bağlantı sistemi ile çocuğunuzun güvenliği artacaktır. Çocuğunuz ise koltuğuna aracınızın 3 noktadan emniyet kemeri ile bağlanacaktır.

– ISOFIX bağlantı kılavuzlarını (u), uzun uçları yukarı gelecek şekilde aracınızın ISOFIX bağlantı yuvalarına (j) sabitleyin. Kısa uçların üste geleceği bağlantı da mümkündür.

Not! Aracınızın ISOFIX bağlantı yuvaları (j), araç koltuklarının sırt ve minder kısımlarının arasında bulunur ve koltuk başına 2 metal yuvadan oluşur.

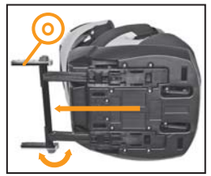
– Çocuk koltuğunun altında (d), koltuğun şasesinde (w) bulunan kolu (c) çekin.
– Bağlantı noktalarını (o) olabildiğince dışarı doğru açın.
– Bağlantı noktalarını (o) 180 derece döndürerek araç ISOFIX bağlantı kılavuzlarına(u) bakacak şekilde açın.

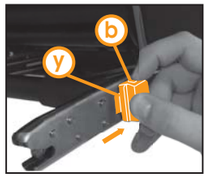
Not! Bağlantı noktalarındaki (o) 2 adet yeşil güvenlik düğmesinin (b) dışa çıkık olmadığına emin olun. Gerekirse kırmızı düğmeye (y) basarak düzeltin. Bu işlemi diğer bağlantı noktası için de tekrarlayın.

– ISOFIX bağlantı noktalarını (o) aracınızın bağlantı kılavuzlarına (u) yerleştirip klik sesi duyana kadar itin.
– Güvenli biçimde takıldıklarına ve sabitlendiklerine emin olmak için CYBEX PALLAS 2-fix`i dışa doğru çekerek sabitlendiğine emin olun.
– Yeşil güvenlik düğmelerinin (b) iki tarafta da rahatlıkla görünebilmesi ve kırmızı düğmelerden (y) dışarı çıkık olması gerekir.
– Artık çocuk koltuğunuzun pozisyonunu, koltuğun altındaki kol (c) ile ayarlayabilirsiniz.

Not! İlave bilgi için lütfen, ÇOCUĞUN BAĞLANMASI` bölümüne bakın.

– Çocuğunuzu koltuğa emniyet kemeri ile bağlayabilirsiniz. Lütfen, GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI` bölüme bakın.





VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY CYBEX PALLAS 2-FIX.

Postupujte v opačném pořadí oproti montáži.

– Uvolněte autosedačku tak, že zmáčknete zelené pojistky (o) a zatáhnete směrem zpět oranžová táhla (y).
– Nyní vytáhněte autosedačku z držáku vozidla (u).
– Otočte držáky autosedačky o 180°.
– Stlačte X-fix držáky (c) na spodní straně autosedačky směrem dovnitř.

Důležité! Pro ochranu sedadel automobilu před poškozením a znečištěním od ISOFIX-CONNECT držáků doporučujeme umístit tyto držáky pod autosedačku do skeletu.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

Dejte dětskou bezpečnostní sedačku na příslušné sedadlo v automobilu.

– Ujistěte se prosím, že zadní opěradlo (a) dětské bezpečnostní sedačky je umístěno proti zadnímu opěradlu sedadla automobilu, takže dětská bezpečnostní sedačka není za žádných okolností v poloze pro spaní.
– Na některých potazích sedadel automobilu, které jsou vyrobeny z citlivého materiálu (např. velur, kůže atd.), může používání dětských bezpečnostních sedaček vést ke stopám opotřebení a roztržení. Pod dětskou sedačku byste měli dát deku nebo ručník, abyste se tomu vyhnuli.
– Jestliže opěrka hlavy sedadla vozidla překáží, úplně ji prosím vytáhněte a otočte nebo ji úplně vyjměte. Zadní opěradlo (a) se optimálně seřídí na téměř jakýkoli sklon sedadla vozidla. Pro nejlepší možnou ochranu dítěte musí být sedačka v normální svislé poloze!

Varování! Opěrka zad autosedačky CYBEX Pallas 2-fix musí přímo doléhat k opěradlu vozidla. Posunutím regulátoru dozadu by sedačka měla být pevně natlačena proti sedadlu.

Upozornění! Pokud dětská sedačka neleží na sedadle stabilně, nebo je příliš nakloněna, podložte sedačku na př.dekou. Můžete také zvolit jiné sedadlo ve vozidle.

REMOVING THE CYBEX PALLAS 2-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

– Release the connectors (o) by pushing the green security buttons (b) and pulling back the red release buttons (y).
– Pull the child seat out of the ISOFIX-CONNECT guides (u).
– Rotate the connectors (o) by 180°.
– Pull the adjusting handle (c) located on the main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix and push the connectors (o) into the child seat until they are completely hidden.

Note! By following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the ISOFIX connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the CYBEX Pallas 2-fix on the respective seat in the car.

– Please make sure that the backrest (a) of the CYBEX Pallas 2-fix rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstance in a sleeping position.
– When using the ISOFIX anchorage points (j) in the car, make sure that the backrest (a) of the CYBEX Pallas 2-fix is perfectly aligned and in full contact with the upright part backrest of the car seat. The position can be adjusted with the adjusting handle (c) located under the seat cushion (d) on the main frame (w) of the child seat.
– Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely, turn it around or take it off entirely (exceptional case, refer to the section "THE BEST POSITION IN THE CAR"). The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CYBEX Pallas 2-fix should rest flat against backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velour's, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, put a blanket or a towel underneath the child seat.

CYBEX PALLAS 2-FIX'IN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun takılması için izlediğiniz tüm adımları tersten tekrarlayarak koltuğu sökün.

– Yeşil güvenlik düğmelerine (b) basarak ve turuncu düğmeleri (y) çekerek bağlantı noktalarını (o) açın.
– Çocuk koltuğunu çekerek ISOFIX kılavuzlarından kurtarın (u).
– Bağlantı noktalarını (o) 180 derece döndürün
– CYBEX PALLAS 2-fix'in şasesinde (w) bulunan kolu çekin ve bağlantı noktalarını (o) tamamen gizlenene kadar itin.

Not! Bu adımları doğru şekilde izlediğinizde arabanızın koltuğu ve ISOFIX bağlantı kolları zarar görmeyecektir. Parçaların zarar görmesi düzgün işleyişe engel olabilir.

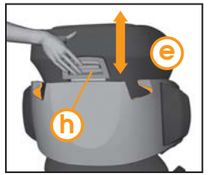
ÇOCUĞUN BAĞLANMASI

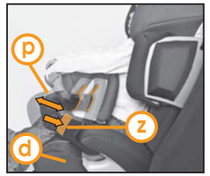
CYBEX PALLAS 2-fix i koltuğa yerleştirin.

– Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunuzun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatar bir pozisyonda olmadığına emin olun.
– ISOFIX bağlantıları (j) kullanıldığında, çocuk koltuğunun sırtının (a) arka koltuk sırtlığı ile tam temasta olmasına dikkat edin. Çocuk koltuğunun pozisyonu, koltuğun altındaki kol ile (c) ayarlanabilir.
– Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkartın (farklı durumlar için ARAÇ İÇİNDEKİ İDEAL POZİSYON başlığına bakınız. Çocuk koltuğunuzun sırtı (a) arabanızın koltuğununun eğimine uyacak şekilde ayarlanabilir.

Uyarı! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve sırtı ile araba koltuğu sırtı arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

Not! Çocuk oto koltuğu, hassas malzeme (kadife, deri vb) ile kaplı araba koltuklarında çiziklere, aşınmaya sebep olabilir. Buna engel olmak için, oto koltuğunun altına bez, havlu vb. malzeme koyabilirsiniz.





UZPŮSOBENÍ SEDAČKY VELIKOSTI TĚLA DÍTĚTE

U autosedačky CYBEX Pallas 2-fix je k dosažení optimálního nastavení velikosti autosedačky pro dítě dodávaná z výroby vložka pod potah sedáku (i).

- Tuto vložku doporučujeme pro dítě ve věku od 9. do 18. měsíců.
- Od 19. měsíce věku dítěte již není potřebná žádná vložka.
- Potom je optimální velikost sedačky nastavovaná pomocí výškově přestavitelné opěrky hlavy (e).
- Přizpůsobení sedačky by mělo být provedeno tak, aby mezi okrajem opěrky hlavy a rameny dítěte bylo místo na 2 prsty.

Upozornění! Pouze správně nastavená výška opěrky ramen a hlavy nabízí nejvyšší možnou ochranu a komfort pro Vaše dítě a zajišťuje mimo jiné optimální vedení diagonálního pásu (f). Nastavení výšky nabízí 11 pozic. Opěrka ramen a opěrka hlavy jsou pevně spojené a není možné je nastavovat samostatně.

VYJMUTÍ VLOŽKY SEDÁKU.

1. Rozepněte oba druky potahu na přední straně sedáku (d).
2. Přetáhněte potah sedáku na přední straně směrem nahoru.
3. Vyjměte vložku ze sedačky při odpovídajícím věku dítěte.
4. Dejte potah zpět na původní místo na sedače a znovu ho upevněte v této pozici.

NASTAVENÍ PŘEDNÍHO PULTU - ECE SKUPINA (9-18 KG)

Pokud zmáčknete současně oba knoflíky (z), sklouzne přední pult (p) automaticky do jeho nejpřednější pozice. Pokud knoflíky (z) uvolníte, zablokuje se přední pult v dané pozici.
Boční díly předního pultu s knoflíky (z) pasují přesně do opěrky sedáku a slouží k vyztužení sedačky (d).
Nastavte přední pult tak, že pult je přitisknutý k tělu dítěte ale netlačí na něj.
Varování! Přední pult (p) může být používán pouze s rámem (w) a maximálně do váhy 18 kg.

ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CYBEX Pallas 2-fix a booster inlay (i) is included and already inserted under the seat cover when purchased.

- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the height adjustment inlay (i) may be removed.
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Shoulder and headrest (e) need to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). The height of the shoulder and headrest can be adjusted in 11 positions. The shoulder part is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately.

REMOVING THE BOOSTER INLAY

1. Open the press buttons at the front of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the height adjusting inlay (i) can be easily removed from the front.
3. Remove the height adjustment inlay (i) according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP I (9-18 KG)

By pushing the two buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the widest position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position.
The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrest of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d).
The safety cushion (p) should be well adjusted to touch the child's chest without exerting any pressure on the child's body.
Warning! Safety cushion (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a maximum weight of 18 kg!

VÜCUT ÖLÇÜSÜNE GÖRE AYARLANMASI

CYBEX cocuk koltuğunun, cocugunuzun boyuna gore ayarlanabilmesi için oturma bölümünün ve kılıfının altında bir minder bulunmaktadır.

- Bu yükseklik ayar minderini (i) 9-18 ay arasında kullanabilirsiniz.
- 19 aydan büyük çocuklarda bu minderi çıkartabilirsiniz.
- Daha sonra yükseklik ayarını kafalığı (e) istenen pozisyona getirerek yapabilirsiniz. Kafalığı hareket ettirmek için ayar mandalını (h) çekin.
- Kafalık ayarı yaparken, kafalığın alt kısmı (e) ile çocuğunuzun omuz kısmı arasında 2 parmaklık mesafe kalmasına dikkate edin.

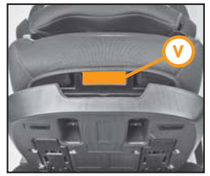
Not: Omuz ile kafalık (e) arasındaki mesafe, çocuğunuzun güvenlik ve konforunu sağlamak ve emniyet kemerinin (f) doğru bağlanmasını temin etmek amacı ile en doğru şekilde ayarlanmalıdır. Kafalık 11 değişik pozisyona ayarlanabilir.

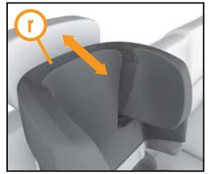
KOLTUĞUN İÇİNDEKİ MİNDERİN ÇIKARTILMASI

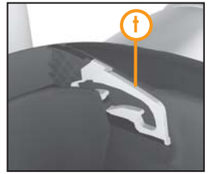
1. Koltuğun ön kısmındaki kılıf düğmelerini açın.
2. Kılıfı iç kısımdaki minder (i) rahatça çıkana kadar sıyırın.
3. Minderi çıkartın.
4. Kılıfı giydirip düğmelerini ilikleyin.

GÜVENLİK YASTIĞININ AYARLANMASI- ECE GRUP I (9-18 KG)

İki düğmeye basarak (z) güvenlik yastığını (p) yuvasına yerleştiriniz. Düğmeleri bıraktığınızda yastık bulunduğu pozisyonda sabitlenecektir.
Güvenlik yastığının (p) yan kısımları, koltuğun (d) kol dayanağına birebir uyacak şekilde tasarlanmıştır.
Güvenlik yastığı (p) çocucuğun göğsüne değecek fakat vücuduna herhangi bir baskı yapmayacak şekilde ayarlanmalıdır.
Uyarı: Güvenlik yastığı (p) sadece koltuğun ana gövdesi (w) ile birlikte ve 18 kg.ya kadar kullanılabilir.







SEDÍCÍ A LEŽÍCÍ POZICE - ECE SKUPINA I (9-18 KG)

Aby mohl být CYBEX PALLAS 2-fix dán do ležící pozice, musí být pásová spona na sedačce zavřená.

– Pokud dítě během jízdy usne, zmáčkněte nastavovací knoflík (v) a autosedačka CYBEX Pallas 2-fix sama pomocí váhy dítěte sklouzne směrem dolů.

Pozor! Nastavovaní polohy vleže je během jízdy ze strany řidiče nepovoleno!

– Aby mohla být sedačka po vystoupení dítěte znovu dána do vzpřímené polohy, stiskněte znovu knoflík (v) a sedačka sklouzne při malém tlaku na sedák zpět nahoru.

Varování! Dbejte stále na to, že nastavovací knoflík (v) v ležící pozici i v sedící pozici hlasitě zacvakl. Ležící pozice je povolena pro ECE skupinu I (od 9-18 kg) pouze s předním pultem (p) a základním rámem (w)!

Upozornění! Dbejte stále na to, aby byl bederní a ramenní pás dobře napnutý.

POLOHOVACÍ OPĚRKA HLAVY

CYBEX PALLAS 2-fix má polohovací opěrku hlavy (r), která zabraňuje, aby hlava dítěte při usnutí spadla dopředu. Tato nastavitelná opěra hlavy dále přispívá k pohodlí dítěte během jízdy automobilu.

Upozornění! Zajistěte prosím, aby hlava dítěte vždy zůstala ve styku s polohovací opěrkou hlavy, protože opěrka hlavy nemůže jinak plnit optimální ochrannou funkci při bočním nárazu.

Sklon opěrky hlavy (r) se nepatrným nadzvednutím opěrky může seřizovat ve 3 různých polohách.

Varování! Uzamykací zařízení (t) nesmí být nikdy blokováno žádnými předměty! V případě nehody musí být zaručen volný pohyb naklonění, protože jinak by se dítě mohlo zranit.

SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP I (9-18 KG)

It is not necessary to open the seat belt, to move the CYBEX Pallas 2-fix into a reclining position.

– When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the CYBEX Pallas 2-fix slides down automatically.

Note! As long the car is in motion, the driver is not allowed to adjust the reclining position.

– When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by pulling the handle (v) again and slightly pressing against the booster (d).

Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is always audibly locked. The reclining position is only approved for ECE Group I (9-18 kg), in conjunction with the main frame (w) and the safety cushion (p).

Note! Make sure that both lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tightly fastened.

RECLINING HEADREST

The CYBEX Pallas 2-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protection function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the reclining mechanism must be guaranteed since otherwise your child may suffer injuries.

OTURMA VE YATAR POZİSYON - ECE GRUP I (9-18 KG)

CYBEX PALLAS 2-fix`i eğimli pozisyona getirmek için emniyet kemerini açmanıza gerek yoktur.

– Çocuğunuz uyumak istediğinde, kolu (v) çektiğinizde CYBEX PALLAS 2-fix kayarak eğimli hale gelir.

Not! Araç hareket halinde iken, araç sürücüsünün koltuğu yatar pozisyona getirmeye çalışması tehlikelidir.

– Çocuk koltukta değil iken, kolu (v) tekrar çekerek ve koltuğa (d) hafifçe bastırarak koltuğu tekrar dik konuma getirebilirsiniz.

Uyarı: Yatar pozisyona geçerken ve koltuğu dik konuma getirirken, mekanizmayı harekete geçiren kolun (v) ilgili pozisyonda kilitlendiğine emin olun. Yatar pozisyon koltuğun ECE Grup 1 (9-18 kg) şeklinde gövde (w) ve güvenlik yastığı (p) ile birlikte kullanımına uygundur.

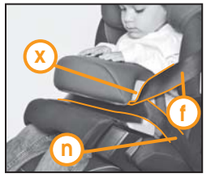
Uyarı! Bel kemerinin (n) ve çapraz kemerin (f) her zaman gergin şekilde bağlı olduğuna emin olun.

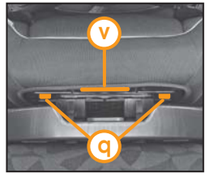
EĞİM AYARLI KAFALIK

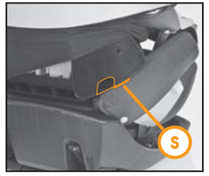
CYBEX PALLAS 2-fix, çocuğunuzun kafasının uyurken düşmesini önleyen eğim ayarlı bir kafalığa (r) sahiptir. Bu ayarlı kafalık, çocuğunuzun konforlu bir yolculuk yapmasını sağlar.

Not! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir. Kafalığı kaldırarak, kafalığın (r) açısını 3 değişik pozisyona ayarlayabilirsiniz.

Uyarı ! Kilit kolu (t) herhangi bir eşya ile engellenmemelidir. Kaza durumunda, eğim ayarı gerekli konuma gelebilmelidir. Aksi takdirde çocuğunuz zarar görebilir.







PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE - ECE-SKUPINA I (9-18 KG)

1. Umístěte dítě do sedačky.
2. Nasaďte již připravený přední pult. (viz. kapitola „Nastavení předního pultu).
3. Vezměte bederní pás (n) a dejte ho do připravené pojistky (x) na předním pultu. Napněte pás (n) a dbejte přitom na to, aby o) procházel celou svou šíří uvnitř pásového otvoru (p).

Upozornění: Pás nesmí být v žádném případě překroucený.

4. Zasuňte pásovou sponu (m) do pásového zámku (l). Musíte slyšet hlasité zacvaknutí.
5. Utáhněte bederní pás (n) zatáhnutím za úhlopříčný pás (f).
6. Následně položte úhlopříčný pás paralelně k bedernímu pásu a umístěte je do stejného pásového otvoru (x).
7. Napněte pás (f) a dbejte přitom na to, aby oba pásy (f) a (m) procházely celou svou šíří uvnitř pásového otvoru (x).

ZMĚNA Z ECE-SKUPINY I (9-18 KG) NA ECE-SKUPINU II/III (15-36 KG)

1. Odstraňte přední pult (p).
2. Zmáčněte oba odblokovací knoflíky (q) na spodní straně sedačkového polštáře (d) a vytáhněte ji až k první zarážce z rámu (w).
3. Nyní stiskněte knoflík (v), který leží uprostřed pod sedačkovým polštářem (d) a vytáhněte sedačku kompletně z rámu (w).
4. Pro odstranění rozpěrky (s) dejte nejprve sedačku do ležící pozice.
5. Vytáhněte nahoru potah opěrky zad (a), aby se uvolnil otvor na prsty na zadní straně opěrky zad, Stiskněte odblokovací knoflík na vnitřku opěrky zad a oddělte zespodu rozpěrku (s).
6. Opakujte tento postup i na druhé straně.

SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP I (9-18 KG)

1. Place the child in the CYBEX Pallas 2-fix child seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion (p) to the child seat. (See chapter "SAFETY CUSHION ADJUSTMENT")
3. Pull out the complete vehicle belt length. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the safety cushion (p).

Warning! Never twist the belt!

4. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible "CLICK".
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Lead back the shoulder belt (f) parallel to the lap belt (n) into the same belt routing (x) channel.
7. Pull the belt tight and make sure that the diagonal belt (f) and the lap belt (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

SWITCHING FROM ECE GROUP I (9-18KG) TO ECE GROUP II/III (15- 36KG)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the bottom side of the seat cushion (d) and simultaneously pull it away from the main frame (w) until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v), situated centrally on the bottom of the seat cushion (d), and pull off the child seat from the main frame (w).
4. To remove the spacers (s), pull up the backrest cover to reveal the finger hole on the backside of the backrest (a).
5. Push the release hook inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest (a).
6. Repeat this procedure on the other side of the backrest.

GÜVENLİK YASTIĞI İLE BAĞLANTI - ECE GRUP I (9-18 KG)

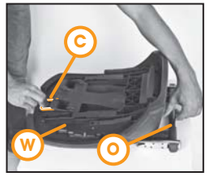
1. Çocuğunuzu koltuğa oturtun.
2. Güvenlik yastığını koltuğa takın (bkz. Güvenlik Yastığı ile bağlantı bölümü)
3. Aracın emniyet kemerini çekin. Bel kemerini (n), güvenlik yastığının kırmızı işaretli kemer yuvalarından (x) geçirin.

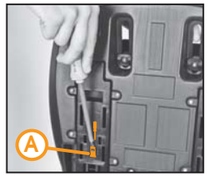
Uyarı: Kemerin kıvrılmadığından emin olun.

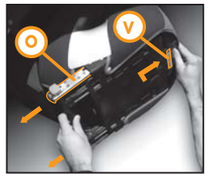
4. Kemer tokasını (m) kemer yuvasına (l) takın.
5. Omuz kemerini (f) çekerek bel kemerini (n) gerin.
6. Omuz kemerini (f) bel kemerine (n) paralel şekilde, aynı kemer yuvalarından (x) geçirin.
7. Kemeri çekerek gerin ve çapraz kemerin (f) ve bel kemerinin (n) kemer yuvasına (x) düzgünce oturduğuna emin olun.

ECE GRUP I (9-18 kg) DEN ECE GRUP II/III'e (15-36 kg) GEÇİŞ

1. Güvenlik yastığını (p) çıkartın.
2. Oturma minderinin (d) yanındaki iki düğmeye (q) basın ve aynı anda şaseden (w) ayırmak üzere çekin.
3. Oturma kısmının altında bulunan yatış pozisyonu kolunu (v) çekerek, koltuğu şaseden (w) kurtarın.
4. Bağlantıları (s) kurtarmak için, sırtlığın kılıfını sıyırarak, sırtlığın (a) arka kısmında iki taraftaki deliklerdeki mandalları açın.
5. Sırtlığın (a) arka kısmındaki deliklerdeki mandalları açarak bağlantıları sırtlıktan çıkarın.
6. Bu işlemi sırtlığın her iki tarafında da yineleyin.







NASTAVENÍ ISOFIX-CONNECTŮ – ECE-SKUPINA II/III (15-36 KG)

7. Stiskněte pojistku (c) na skeletu (w) a vytáhněte oba ISOFIX-CONNECT spony (o) směrem ven až na doraz.
8. Nasaďte nyní obě ISOFIX spony na držáky v automobilu (c) a řešit nyní postupně dvě karabiny (A) na spodní straně sedáku (d). Pokud je to nutné, použijte na pomoc šroubovák.

Upozornění! Správnou polohu ISOFIX-CONNECT spon (o) ponechte na působení těžiště rámu (w).

Upozornění! Jelikož je zajištěna malá možnost pohybu konektorů při nasazení, doporučujeme požádat o pomoc při nasazení někoho ze svého okolí.

9. Nyní zatlačte spony-konektory (o) směrem dovnitř do předem připravených otvorů na spodní straně sedáku (d), a ponechte sedačku v pozici s vytaženými konektrory směrem ven.

Upozornění! Dejte pozor, zda jsou konektory správně nasazeny na držácích sedadel automobilu a zda pevně drží, když zatáhnete sedačku směrem dopředu od sedadla automobilu.

10. Stiskněte pojistku (v) na spodní straně sedáku autosedačky (d) a zasuňte sedačku úplně dozadu směrem k opěradlu automobilu (o).
11. Více podrobností najdete v sekci „Uchycení sedačky pomocí ISOFIX-spon".

Upozornění! Uchovávejte všechny demontované díly správně ošetřené a pohromadě.

Varování! Při znovusestavování postupujte v obráceném sledu podle návodu k použití. Nejpvrve se ujistěte podle návodu, že máte k dispozici všechny potřebné díly.

ISOFIX-CONNECT MODIFICATION – ECE GROUP II/III (15-36 KG)

7. Press the adjusting handle (c) of the main frame (w) and pull out the ISOFIX connectors (o) until you feel a resistance.
8. Simultaneously hold the adjusting handle (c) and release the two snap-fits (A) with your fingers or the aid of a screw driver.

Note! In correct position, the ISOFIX connectors (o) release automatically from the main frame (w), simply by force of gravity.

Warning! Observe a minimum drop height to avoid damaging parts of the child seat or hurting yourself or others.

9. Shift the ISOFIX connectors (o) into the designed chamber on the bottom side of the seat cushion (d) until you feel a resistance.

Warning! Please make sure that the adjustment and fixation teeth are on top of the ISOFIX Connect arms before mounting to the booster seat.

10. Press the handle (v) situated centrally on the bottom of the seat cushion (d) and push the ISOFIX connectors (o) into the seat cushion until they are completely hidden.
11. We refer to the section "INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM" for further installation steps.

Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the user guide in advance to make sure no parts are missing.

ISOFIX BAGLANTI AYARI - ECE GRUP II/III (15-36 KG)

7. Şasenin (w) ayar koluna (c) basarak ISOFIX bağlantı noktalarını (o) çekiniz.
8. Aynı anda ayar kolunu (c) tutarak bağlantıları (a) parmaklarınız veya bir tornavida yardımı ile kurtarın.

Not: Doğru pozisyonda, ISOFIX bağlantı noktaları (o), şaseden (w) otomatik olarak kolayca ayrılır.

Uyarı: Bu işlemleri yaparken koltuğu yere yakın vaziyette, kendinize ve başkalarına zarar vermeyecek şekilde tutun.

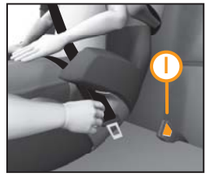
9. ISOFIX bağlantı noktalarını (o) koltuğun altındaki (d) yuvaya yerleştirin.

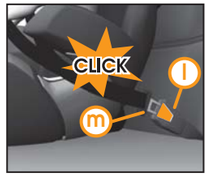
Uyarı: Koltuğa takmadan önce, ISOFIX bağlantı ve sabitleme dişlerinin, ISOFIX bağlantı kollarının üst kısmında olduğuna dikkat edin.

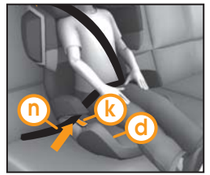
10. Koltuk minderinin (d) altında ortada bulunan kola (v) basarak, ISOFIX bağlantılarını (o) koltuğun minderine doğru görünmeyecek kadar itin.
11. Diğer adımlar için ÇOCUK OTO KOLTUGUNUN ISOFIX BAGLANTILARI ILE SABİTLENMESİ bölümüne bakınız.

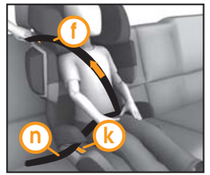
Not: Yedek parçaları bir arada tutunuz ve güvenli bir yerde saklayınız.

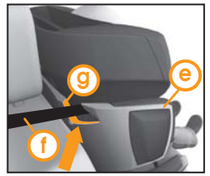
Uyarı: Kurulum için bu adımları aynı sırada tersten izleyin.

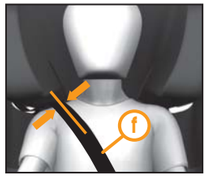


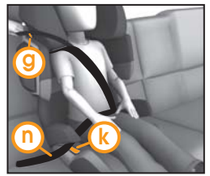


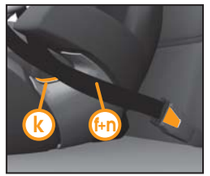












PŘIPOUTÁNÍ DÍTĚTE BEZ PŘEDNÍHO PULTU – ECE-SKUPINA II/III (15-36 KG)

Dejte dítě do dětské bezpečnostní sedačky. Vytáhněte daleko třídobový pás a táhněte jej před dítě do zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Nikdy nepřetáčejte pás!

Dejte vedení pásu (m) do zámku bezpečnostního pásu (l). Je třeba je uzamknout slyšitelným „ZACVAKNUTÍM“.

Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do dolního vedení pásu (k) dětské bezpečnostní sedačky. Nyní utáhněte břišní bezpečnostní pás (n) natažením diagonálního pásu (f) bez průvěsu. Čím je pás napnutější, tím lépe může chránit před zraněním. Jak diagonální pás, tak i břišní bezpečnostní pás by měly být zasunuty do dolního vedení pásu na straně zámku bezpečnostního pásu.

Varování! Zámek bezpečnostního pásu sedadla automobilu (l) nesmí za žádných okolností sahat do dolního vedení pásu (k). Jestliže je pásový popruh příliš dlouhý, potom sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn do dolního vedení pásu (k) na obou stranách sedačky (d).

Upozornění! Od počátku učte své dítě, aby vždy věnovalo pozornost napnutému pásu a aby samo utáhlo pás, je-li to třeba.

Varování! Břišní bezpečnostní pás (n) se musí na obou stranách pohybovat co nejníže přes slabiny dítěte, aby optimálně působil v případě nehody.

Nyní táhněte diagonální pás (f) horním červeným vedením pásu (g) do opěry ramene (e), až bude uvnitř vedení pásu (g).

Dohlédněte na to, aby se diagonální pás (f) pohyboval mezi vnější hranou ramene a krkem dítěte. Bude-li to nutné, seřiďte chod pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výška opěrky hlavy v automobilu se může stále nastavovat.

JE DÍTĚ ŘÁDNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zaručení nejlepší možné bezpečnosti vašeho dítěte, zkontrolujte prosím před jízdou, zda…

- se břišní bezpečnostní pás (n) pohybuje v dolním vedení pásu (k) na obou stranách sedačky.
- se diagonální pás (f) také pohybuje v dolním vedení pásu (k) sedadla na straně zámku bezpečnostního pásu.
- se diagonální pás (f) pohybuje vedením pásu (g) opěry ramene, označeným červeně.
- se bezpečnostní pás (f) pohybuje diagonálně dozadu.
- celý pás by měl být napnutý a nezkroucený.

SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP II/III (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible “CLICK” it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt (f) and the lap belt (n) should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and to pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt (n) must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child’s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether …

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest (e), marked red.
- the diagonal belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.

GÜVENLİK YASTIĞI KULLANILMADAN BAGLANTI - ECE GRUP II/III (15-36 KG)

Çocuğunuzu koltuğa oturtun. 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerini çekerek, çocuğunun önünden yuvasına takın (i).

Uyarı: Kemerin kıvrılmadığına emin olun.

Kemerin ucunu (m), kemer yuvasına (l) takın.

Bel kemerini (n), koltuğun alt kemer yuvalarına (k) geçirin. Çapraz kemeri (f) çekerek bel kemerini (n) gerin. Kemer ne kadar gergin olursa o kadar iyidir. Çapraz kemer (f) ve bel kemeri (n) kemer yuvasının bulunduğu taraftaki koltuk kemer yuvasından geçmelidir.

Uyarı: Kemer yuvası (l), koltuk kemer yuvasına (k) kadar uzanmamalıdır.

Bel kemeri (n) koltuğun her iki yanındaki alt kemer yuvalarından (k) geçmelidir.

Not: Çocuğuna en başından itibaren gergin bir kemerin önemini ve gerektiğinde kemeri kendisinin nasıl gereceğini öğretmeniz yararlı olacaktır.

Uyarı: Bel kemerinin (n) bir kaza anında maksimum etkili olması için, her iki yanda da, mümkün olan en alçak pozisyonda konumlanması gerekir.

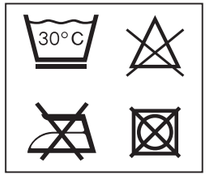
Çapraz kemeri (f) omuz kısmındaki (e) kırmızı kemer yuvasından (g) geçirin.

Çapraz kemerin (f) çocuğunuzun omuzunun dış kenarı ile göğsü arasından geçtiğine emin olun. Gerekiyorsa kemerin pozisyonunu, kafalığın yüksekliğini ayarlayarak düzeltin.

ÇOCUĞUNUZ DÜZGÜN ŞEKİLDE BAĞLANDI MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kemeri (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, arabanın emniyet kemeri yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki (e) kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir.
- Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.



PÉČE O VÝROBEK

Pro zaručení nejlepší možné ochrany dětské bezpečnostní automobilové sedačky je nutné, abyste si všimli následujícího:

- Všechny důležité části dětské bezpečnostní sedačky by se měly pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny. Mechanické díly musí bezvadně fungovat.
- Je podstatné, aby se dětská bezpečnostní automobilová sedačka nevzpříčila mezi tvrdými částmi, jako např. dveře automobilu, vodicí lišta sedadla atd., což by mohlo způsobit poškození sedačky.
- Po pádu nebo podobných situacích musí být dětská bezpečnostní sedačka zkontrolována výrobcem.

ODSTRANĚNÍ POTAHU

Potah sedačky se skládá z pěti částí, které jsou upevněny k sedačce buď suchým zipem, spínacími knoflíky nebo knoflíkovými dírkami. Jakmile uvolníte všechna připevnění, části potahu se mohou odstranit. Pro vrácení potahů na sedačku postupujte v obráceném pořadí, než když jste je odstraňovali.

Varování! Dětská bezpečnostní sedačka nesmí být nikdy použita bez potahu.

ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDACÍ ČÁSTI AUTOSEDAČKY

1. Vytáhněte opěrku hlavy (e) pomocí páčky (h) až tak, jak to jen jde.
2. Stiskněte páčku (h) a současně zatáhněte za spodní hranu horního ramene opěradla (a), abyste uvolnili opěrku hlavy (e).
3. Nyní můžete odstranit potah sedačky směrem nahoru.
4. Pokud chcete opěrku zad znovu sestavit, nasaďte opěrku hlavy (e) při zmáčknuté páčce (h) na opěrku zad (a).

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah sedačky CYBEX PALLAS 2-fix, protože potah je také hlavní funkční součástí. Rezervní potahy můžete dostat u maloobchodníka.

Poznámka! Před prvním použitím řádně umyjte potah výrobku. Potahy výrobků je možné prát v pračce max. při 30°C. Pokud jej vyperete při vyšší teplotě, může ztratit barvu. Potah perte zvlášť a nikdy jej neždímejte. Nevystavujte přímému slunečnímu záření. Plastové součásti můžete očistit pomocí nedráždivého mycího prostředku a teplé vody.

Varování! Nepoužívejte prosím za žádných okolností chemické čisticí prostředky nebo bělicí prostředky!

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into its top position by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. To reassemble, pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before using it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at a higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

ÜRÜN BAKIMI

Çocuk koltuğunuzun en iyi şekilde korunabilmesi için, şu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuğunuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karşı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkışmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, düşme durumunda, koltuğun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.

KILIFIN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun kılıfı, koltuğa velcro, düğmeler ve ilmikler ile bağlı 4 parçadan oluşur. Tüm bağlantı noktalarını açtığınızda, kolaylıkla çıkar. Kılıfı takmak için sökerek izlediğiniz adımları tersten tekrarlayın.

Uyarı ! Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

KOLTUK KILIFININ SIRTLIKTAN SÖKÜLMESİ

1. Kafalığı (e) ayar kolunu (h) çekerek en üst pozisyona getiriniz.
2. Kafalığı (e) çıkartmak için, kolu (h) ve sırtlığın üst kısmını (a) birlikte çekin.
3. Kafalık çıktıktan sonra kılıfı çıkartabilirsiniz.
4. Tekrar takmak için kolu (h) çekerek, kafalığı (e) sırtlığa (a) yerleştirin.

TEMİZLEME

CYBEX koltuğunuzda yalnızda orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenlik fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlave kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz.

Not! Koltuk kılıfları 30 derecede hassas programda makinede yıkanabilir. Daha yüksek derecelerde yıkanması durumunda, renk bozulabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve mekanik bir üründe kurutmayın. Direkt güneş ışığı altında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı ! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayınız.

CHOVÁNÍ PO NEHODĚ

Jestliže jste měli nehodu, mohlo dojít k poškození sedačky, které není jasně viditelné. V tomto případě musí být dětská bezpečnostní sedačka zcela zkontrolována výrobcem a vyměněna, bude-li to nezbytné.

TRVANLIVOST VÝROBKU

Autosedačka CYBEX PALLAS 2-fix je navržena tak, aby splňovala znaky po celou dobu, ve které může být používána – od přibližně 1 roků do 12 let – což činí 11 let. Jelikož se však může vyskytnout velký výkyv teplot, kterým by sedačka mohla být nepředvídatelně vystavena, je důležité zmínit se o následujícím:

- Jestliže je automobil delší dobu vystaven přímému slunci, dětskou bezpečnostní sedačku je třeba vyjmout z automobilu nebo zakrýt látkou.
- Každý rok zkontrolujte poškození nebo změnu tvaru nebo barvy všech plastových částí sedadla. Jestliže si všimnete nějakých změn, je třeba sedačku zlikvidovat nebo zkontrolovat výrobcem a vyměnit, bude-li to nezbytné.
- Změny tkaniny, zejména blednutí barvy, jsou po celoročním používání v automobilu normální a nejsou vadou.

LIKVIDACE

Na konci trvanlivosti dětské bezpečnostní sedačky ji musíte řádně zlikvidovat. Ustanovení pro likvidaci odpadu se mohou lišit podle oblasti. Pro zaručení správné likvidace dětské bezpečnostní sedačky kontaktujte prosím správní úřad komunálního odpadu ve vašem městě. Ve všech případech berte prosím na vědomí ustanovení pro likvidaci odpadu vaší země.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Pallas 2-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposure to child seats, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes of the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in the car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of its life cycle the child seat should be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

KAZADAN SONRA NE YAPMALI?

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜNÜN ÖMRÜ

CYBEX PALLAS 2-fix, kullanım beklentilerini ve süresini (11 yıl) karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı değişikliklerine bağlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eğer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuğu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuğun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk değişikliğine karşın kontrol edin. Eğer herhangi bir değişim görüyorsanız, derhal satıcınıza başvurun.
- Kumaşta renk değişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilerdir, bir hata olarak değerlendirilmemelidir.

ÜRÜNÜN ÖMRÜNÜ TAMAMLAMASINDAN SONRA TASFİYESİ

Ürünün kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

ZÁRUKA

Následující záruka platí výhradě ve státě, kde byl produkt prodán maloobchodem zákazníkovi. Záruka kryje všechny výrobní a materiální defekty, které se objevily v den prodeje nebo během záruční lhůty dva (2) roky od data prodeje od maloobchodu přímo zákazníkovi (výrobní záruka). V případě výrobního nebo materiálového poškození výrobek - dle vlastního uvážení – buď zdarma opravíme, nebo vyměníme za nový. K uplatnění záruky je potřeba přivézt nebo odeslat výrobek přímo k maloobchodníkovi, který výrobek přímo prodal zákazníkovi a odevzdat doklad o koupi (např. faktura nebo paragon), který obsahuje datum prodeje, jméno prodejce a typ označení produktu. Záruka nebude platná v případě, že byl tento produkt odvezen nebo poslán výrobci nebo jiné osobě než je prodejce, který tento výrobek přímo prodal zákazníkovi. Výrobek zkontrolujte hned v den nákupu. Pokud si výrobek necháte poslat, zkontrolujte jej hned v den obdržení. V případě defektu přestaňte výrobek používat a odvezte nebo odešlete jej k prodejci, který vám ho přímo prodal. Pokud chcete uplatnit záruku, odešlete nebo odvezte výrobek řádně umytý a kompletní. Tato záruka nekryje závady způsobené nesprávným používáním, vlivem okolního prostředí (oheň, voda, sluneční záření, závady silnic, atd.), nebo běžným používáním, poškozením či roztržením. Záruka platí pouze v případě, že byl výrobek používán v souladu s instrukcemi o správném používání, že byly opravy prováděny autorizovanými osobami a že byly použity pouze originální díly. Tato záruka nevylučuje, nebo jinak neomezuje základní práva zákazníka, včetně uplatnění nároků, pokud jde o porušení smlouvy, které může mít kupující vůči prodávajícímu nebo výrobci výrobku.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTİ

Garanti, ürünlerin satın alındığı ülkede geçerlidiri. Ürünler üretim ve malzeme hatasına karşı 2 yıllık garantiye sahiptir. Hatalı ürünler tamir edilir veya yenisi ile değiştirilir. Garanti koşullarında yararlanabilmek için satınalma belgesinin (fatura, fiş) ibrazı gerekir. Garanti koşulları, ürünün satın alındıktan sonra derhal kontrol edilmesi ve herhangi bir problem ile karşılaşıldığında zaman kaybetmeksizin satış noktası ile temasa geçilmesi durumunda geçerlidir.Garanti şartları, ürün temiz ve düzgün şekilde geri gönderildiğinde geçerlidir. Garanti şartları hatalı kullanım durumlarında veya parçaların normal kabul edilen zamana bağlı aşınma ve yaşlanması durumlarında geçerli değildir. Eğer ürünü internet üzerinden satın aldınızsa, ürün ulaşır ulaşmaz kontrol ettiğinize ve herhangi bir hata durumunda kullanmadan iade ettiğinize emin olun. Üründe orijinal parça ve aksesuarların kullanılması gerekir. Ürün kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır.

TÜRKIYE DISTRIBÜTÖRÜ:

Opera Istanbul Altınay Cad. Gul Sok. 21/2 Seyrantepe
+90 212 321 8132
www.operaistanbul.com
info@operaistanbul.com